場次 Schedule

27.8.2021 (Fri) 7pm	MOViE MOViE Pacific Place
27.8.2021 (Fri) 7:30pm	MOViE MOViE Pacific Place
5.9.2021 (Sun) 1pm	PREMIERE ELEMENTS#
8.9.2021 (Wed) 7pm	MOViE MOViE Pacific Place*
14.9.2021 (Tue) 7pm	PALACE ifc^

設映後分享 With post-screening sharing session

嘉賓 Guests:

 # 5.9.2021 (Sun)

楊惠 Margaret Yang

香港小交響樂團行政總裁 CEO, Hong Kong Sinfonietta

*** 8.9.2021 (Wed)**

格德霍特 James Cuddeford

香港小交響樂團樂團首席 Concertmaster, Hong Kong Sinfonietta

^ 14.9.2021 (Tue)

柏鵬 Christoph Poppen (線上 online)

香港小交響樂團首席客席指揮 Principal Guest Conductor, Hong Kong Sinfonietta

格德霍特 James Cuddeford

香港小交響樂團樂團首席 Concertmaster, Hong Kong Sinfonietta

導演 Director : 何龍章 Stanley Ho

片長 Duration : 110mins

語言 Language : 英語(中文、英文字幕) English (Chinese, English Subtitles)

購票 Tickets: 百老匯院線 Broadway Circuit | www.cinema.com.hk

MOViE MOViE Life is Art 2021 is proudly supported by

其士集團 CHEVALIER GROUP

Hong Kong Sinfonietta is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region

Hong Kong Sinfonietta is the Venue Partner of the Hong Kong City Hall

MOViE MOViE www.moviemovie.com.hk

Hong Kong Sinfonietta www.HKSL.org

MOVIE MOVIE FESTIVAL

首個登上戲院的本地樂團 香港文化界再創歷史

第三部蓄勢待發 全城激推

LIFE IS ART® 盛夏藝術祭

香港小交響樂團 Hong Kong Sinfonietta

Back On Stage III

DESTINY

A CONCERT FILM

Christoph Poppen 柏鵬
Conductor 指揮

Aurélien Pascal 柏斯卡爾
Cello 大提琴

Showing at broadway circuit 百老匯院綫

出品 香港小交響樂團有限公司

演出 Musicians performing in this concert 指揮 Conductor **Christoph Poppen** 大提琴 Cello **Aurélien Pascal** 小提琴 Violin **James Cuddeford Kim In-sun Le Hoai-nam** 蔡路 蔡柏沂 陳劭楠 周止善 保坂英子 賈舒晨 **John Kruer** 羅莎莉 呂灝然 羅蔚敏 彭曉筠 潘迦薇 陽旻佑 楊宇恩 葉紹羲 蔡君賢 魏宁一 中提琴 Viola 陳子信 劉琛彥 **Christina Bean** 陳敏聰 顏星安 龍君蔚 鄧詠旋 大提琴 Cello 張培節 **Laurent Perrin** 何國芝 **Lee Eun-sol Park Si-won** 葉俊禧 低音大提琴 Double Bass **永井雅美 Santiago Costa Martínez** 黃敦品 陳駿 長笛 Flute **上杉晃代** 李一華 潘安婷 雙簧管 Oboe **福原真美** 鄭智元 單簧管 Clarinet 方曉佳 陳秋媛 巴松管 Bassoon 秦慶生 田口美奈子 廖冬保 圓號 Horn 包文慶 東出真澄 岑慶璋 陳珈文 小號 Trumpet 黃山 文曦 長號 Trombone **Christopher Rodgers** 陳學賢 低音長號 Bass Trombone 江子文 大號 Tuba 林榮燦 定音鼓 Timpani 村本曉洋 副擊樂 Percussion 周展彤 小山理惠子 豎琴 Harp 黃士倫

音樂 Music **Ludwig van Beethoven Felix Mendelssohn Bartholdy Dmitri Shostakovich**

監製 楊惠 策劃 李浩儀 導演 何龍章 錄影統籌 黃紫菱 演出策劃 陳成美 舞台監督 黎希潼 樂譜顧問 丘靄雪 音樂排演 莫皓明 何珮鈴

Festival Premiere 電影節開幕節目

“Per Aspera Ad Astra.” 由微塵到繁星，從黑暗到光明。

因為疫情，全球面臨同樣的困境。

然而，縱使命運顛沛流離，音樂人依然無畏無懼，決意用高低起伏、百轉千迴之樂韻，為我們帶來晨曦。

當政府宣佈大會堂音樂廳重開，指揮家柏鵬大師與大提琴家柏斯卡爾(Aurélien Pascal)二話不說跳上飛機來港。14天的隔離獨居，在台上戴上口罩、隔著防疫膠板共同演奏，這種親密，卻又安好的距離，竟成了音樂人的日常。這一切，都是為了現場演奏，與觀眾分享音樂帶來那溫柔也暴烈的騷動與共震。

由音符到光影，香港小交響樂團三度將音樂會帶到大銀幕，這次更帶來三首環繞命運主題的管弦作品——卑微侍從苦戀皇后之孟德爾遜《瑞·布拉斯》序曲、對抗強權衝破宿命之蕭斯達高維契「第一大提琴協奏曲」，與四個音符命運敲門之貝多芬「第五交響曲」。

由沉穩的C小調，走到激昂的C大調，柏鵬大師憑藉貝多芬、蕭斯達高維契等大師，告訴我們——縱然肉身沉重，我們也可從漆黑絕望之中，自由抬頭看星。

Back On Stage III: DESTINY was filmed in Nov 2020 with a live audience, when the City Hall Concert Hall was temporarily opened. Conductor Christoph Poppen and cellist Aurélien Pascal made their way to Hong Kong from Munich and Paris respectively, when the two cities were still very much in limbo. They went through 14 days of hotel quarantine before the first rehearsal.

In this concert, Hong Kong Sinfonietta takes you on a journey through three great works, all tied to the theme of destiny: Mendelssohn’s *Ruy Blas* Overture – a tragic story of an illicit relationship. Shostakovich’s Cello Concerto No 1 – a personal song of lonely hardship, struggles and dreams. And Beethoven’s Symphony No 5 – which starts with fate knocking at the door, and ends in a wave of positive euphoria.

The film carries a message through its music, images, and dialogue: ***Per aspera ad astra*** – from the dust to the stars. Destiny need not be gloom. Having hope in the midst of uncertainty is one of the most powerful aspects of life, and particularly relevant during the global pandemic.

Programme

Mendelssohn	*Ruy Blas* Overture, Op 95
Shostakovich	Cello Concerto No 1 in E-flat, Op 107
Beethoven	Symphony No 5 in C minor, Op 67

Conductor

Christoph Poppen 柏鵬

Cello

Aurélien Pascal 柏斯卡爾